

Ensemble
pour

Genouillé
viennne

JOURNAL
D'INFORMATION
AOÛT 2021

N°7

GENOUILLE, L'UNE DES ESCALES EN SCÈNE

Du 9 au 20 août 2021, la compagnie de la Trace déroule des spectacles itinérants gratuits, pendant douze jours sur douze communes de la communauté de communes du civraisien en Poitou. Vous êtes même invités à pédaler avec eux pour les 12 balades et à les retrouver autour de spectacles issus du répertoire de la compagnie.

À Genouillé, ils feront escale le **mercredi 18 août à 20 h 30** sur le terrain de la fontaine, dans le bourg. Le spectacle (conte et musique), pour public à partir de 12 ans, s'intitule « Le chemin des gens » de Jean-Louis Compagnon et de Michèle Bouhet. ... Il sera question de territoire. Comment l'habitons-nous ? Comment nous habite-t-il ? À travers des contes traditionnels (très) revisités et des écritures originales, laissez-vous transporter dans des univers à la fois quotidiens et singuliers. Tous les personnages qui y sont évoqués, vous les connaissez, vous les avez rencontrés, mais vous ne le saviez peut-être pas... Leurs identités se construisent devant nous dans une subtile alchimie de l'intime et du politique, de l'humour et du vertige...

La compagnie de la Trace aime rappeler qu'il n'y a pas d'un côté ceux qui savent et de l'autre ceux qui ne savent pas ; les artistes d'un côté et les spectateurs de l'autre. La compagnie considère que sa mission est de permettre à tous de goûter au plaisir des mots qui transcendent le théâtre.

Genouillé est ravie et fière d'être l'une de ces 12 escales. Une première partie musicale vous accueillera. On ne vous en dit pas plus. C'est une surprise !

En cas de mauvais temps, nous nous replierons dans la salle des fêtes.

Pensez à porter un masque à l'entrée et à respecter les gestes barrières.



GENOUILLE, ONE OF DES ESCALES EN SCÈNE

From 9 to 20 August 2021, the Company la Trace will be performing free, itinerant shows for twelve days in twelve communes of the civraisien community in Poitou. You are even invited to cycle with them for 12 walks and join them after the shows.

At Genouillé, they will stop on **Wednesday 18 August at 8:30 pm** on the field of the fountain, in the village. The show (stories and music), from the 12 years and older, is entitled "Le chemin des gens" by Jean-Louis Compagnon and Michèle Bouhet. ... It will be a question of territory. How do we live in it?

Through traditional stories and original writings, allow yourself to be transported through universes both everyday and unique. All the characters mentioned there, you know them, you meet them, but you may not have known them... Their identities are built up before us in a mixture of intimacy and politics, humour and vertigo...

The Company of la Trace likes to recall that there are not 2 parties : those who know and those who do not know; the artists on the one side and the spectators on the other. The company believes that its mission is to allow everyone to experience the pleasure of words that transcend theatre.

Genouillé is delighted and proud to be one of these 12 stopovers. A first musical part will welcome you. We are not going to tell you any more. This is a surprise!

In case of bad weather, we will retreat to the party room.

Remember to wear a mask when you arrive and to respect barrier gestures.

Le festival, après une année blanche en raison de la crise sanitaire, a retrouvé ses couleurs, ses artistes, ses techniciens, son public et ses nombreux bénévoles. La configuration était certes différente mais l'ambiance était bien là. Que c'est bon de se retrouver autour d'une programmation artistique, sur cinq jours au lieu de trois, de très grande qualité ! Il y en avait pour tout le monde. La magie de cette 18^{ème} édition a fonctionné.

DANS LES COULISSES DU FESTIVAL AU FIL DU SON



Et pourtant, une jauge réduite, un pass sanitaire exigé à l'entrée... et malgré ces contraintes, ça l'a fait !

Derrière cette organisation, bien huilée maintenant, il y a des acteurs indispensables et extrêmement précieux. Ils sont présents à chaque édition. Des femmes et des hommes de l'ombre. Ils installent le matériel. Ils désinstallent. Ils accueillent le public, les artistes... Ils déroulent des kilomètres de câble, de rubalise et de barrières. Ils préparent les scènes, les loges des artistes, les stands, les parkings, le camping... Ils gèrent les entrées sur le site. Ils contrôlent le pass sanitaire. Ils nettoient le site du festival et ses abords en permanence. Ce sont les bénévoles.

Le maire de Genouillé, Jean-Guy Valette, fidèle supporter du festival depuis son origine, a tenu à saluer et à remercier, l'atelier cuisine piloté par Jacky Morin. En effet, tous les ans Jacky quitte son habit de maire-adjoint pour retrouver celui

de son ancien métier de cuisinier, métier qu'il n'a pas vraiment oublié d'ailleurs. Cette année, avec son équipe, 250 repas ont été confectionnés chaque jour, pendant toute la durée du festival. D'habitude, c'est un nombre de convives bien plus important. La nouvelle organisation liée à la crise sanitaire a réduit le nombre de repas journalier.

Au Fil du Son n'existerait pas sans l'investissement remarquable des bénévoles. Bravo à eux.

Ce festival est certes un événement musical connu et reconnu depuis de très nombreuses années. Il impacte toute notre région. C'est aussi, un formidable outil au service du développement économique et de l'attractivité de notre territoire.



BEHIND THE SCENES OF THE AU FIL DU SON FESTIVAL

After a bad year due to the health crisis, the festival has restarted, its artists, its technicians, its public and its many volunteers. The configuration was certainly different but the atmosphere was still there. How good it is to be around an artistic program, over five days instead of three, of very high quality! There was something for everyone. The magic of this 18th year worked.

And yet, with a reduced audience, a sanitary pass required at the entrance... and despite these constraints, it worked !

Behind this well-oiled organization, there are indispensable and extremely valuable actors. They are present at every performance. Women and men in the back ground. They set up the equipment ; they uninstal ; they welcome the public and the artists— They roll out miles of cable ; barriers ; they prepare the scenes ; the artists' boxes ; the stands ; the parking lots ; the campsite... They manage the entrances to the site. They control the health pass. They clean the site of the festival and its surroundings at all times. They are the volunteers.

The mayor of Genouillé, Jean-Guy Valette, faithful supporter of the festival since its beginning, wishes to salute and thank, the workshop kitchen piloted by Jacky Morin. Every year, Jacky leaves the clothes of deputy mayor to put on that of his former job as a cook, a job he has not really forgotten. This year, with his team, 250 meals were served each day throughout the festival. Usually, it's a much larger number of guests. The new organisation linked to the health crisis has reduced the number of daily meals.

Au Fil du Son would not exist without the remarkable investment of volunteers. Bravo to them.

This festival is certainly a musical event known and recognized for many years. It impacts on our entire region. It is also a great tool for the economic development and attraction of our territory.



UN PANIER DE PRODUITS

LOCAUX, TOUS
LES VENDREDIS,
ÇA VOUS DIT !



La commune de Genouillé s'est rapprochée de l'association La Grange Ouverte, implantée à Romagne, pour assurer une distribution de produits locaux, en fin de chaque semaine. Un grand nombre d'entre vous est attaché à consommer et à privilégier des produits locaux.

Le fonctionnement de ce nouveau service, qui démarrera **en septembre prochain**, est simple. Vous passez votre commande à partir d'une liste de produits que l'on vous fournira. Vous la transmettez par mail ou vous la déposez en mairie de Genouillé. Dans les deux cas, au plus tard le mercredi midi. Et le vendredi après-midi, vous venez récupérer votre panier dans la salle située au-dessous de la salle des fêtes. En réglant le montant de votre commande, ce même jour, par chèque ou en espèce.

Si cette distribution vous intéresse, nous vous invitons à le faire savoir à la mairie de Genouillé. Vous serez destinataire de la liste des produits.

En voici quelques exemples, pour vous donner une idée : fruits, légumes, jus de fruit, confiture et miel, œufs, pâtes, farine, huile, vinaigre, tisane, volailles, charcuterie, viande, fromage, pain, bière, vin, apéritifs et digestifs, savon, shampoing...

A NEW ATTRACTION :
WE ARE OFFERING
A SERVICE OF
A LOCAL PRODUCTS
BASKET,
EVERY FRIDAY

The municipality of Genouillé has approached the association « La Grange Ouverte », located in Romagne, to ensure a distribution of local products, at the end of each week. Many of you are committed to consuming and favouring local products.

The operation of this new service, which will start **next September**, is simple: you place your order from a list of products that will be provided to you. You send it by email or you drop it off in Genouillé town hall. In both cases, no later than noon on Wednesday. And on Friday afternoon, you come to pick up your shopping basket in the room below the party room. By paying the amount of your order, on the same day, by cheque or in cash.

If you are interested in this new attraction, we invite you to make it known in Genouillé town hall of. You will receive the list of products. Here are a few examples, to give you an idea: fruits, vegetables, fruit juice, jam, honey, eggs, pasta, flour, oil, vinegar, herbal tea, poultry, charcuterie, meat, cheese, bread, beer, wine, aperitifs and digestives, soap, shampoo...

Réfection d'un pont à la Planche

Les photos parlent d'elles-mêmes. Les buses du pont de la Planche sur le Pas de la Mule, au Piret Martin, étaient en très mauvais état. C'est pourquoi, la commune de Genouillé a sollicité le service Rivières de la Communauté de communes du civraisien en Poitou pour remplacer les buses par un pont cadre, en concertation avec la Fédération de pêche. La rénovation a été financée par la CCCP. Cette opération permet d'améliorer le franchissement piscicole en toute saison ainsi que les écoulements. Elle offre aussi une meilleure oxygénation de la lame d'eau. Une belle démarche pour préserver la biodiversité et renforcer la végétation qui borde le ruisseau.



La randonnée du Comité des fêtes

Après le succès de la première édition, le Comité des fêtes vous invite à nouveau, le dimanche 5 septembre prochain, à prendre le départ à partir de 8 h 30. Rendez-vous sur l'aire de loisirs. Plusieurs parcours vous seront proposés. Trois pédestres ; un de 6 kms, un autre de 10 kms et même un de 15 kms. Il vous suffira de choisir. Trois parcours en vélo seront également au programme, un de 25 kms, un autre de 33 kms et, pour les plus sportifs, un de 46 kms. Une petite participation aux frais vous sera demandée de 2 € pour la randonnée pédestre et 4 € pour celle en vélo. Un point de ravitaillement de qualité vous attendra sur le parcours. Le Comité des fêtes vous a préparés de très jolis parcours.



Il n'y a pas de réservation. Pensez à porter un masque lors de l'inscription et à respecter les gestes barrières durant toute la randonnée. Pour le vélo, le port du casque est obligatoire

Si vous souhaitez des informations complémentaires, n'hésitez pas à contacter Michel Provost au 07 86 70 70 28.

Si vous souhaitez des informations complémentaires, n'hésitez pas à contacter Michel Provost au 07 86 70 70 28.

Genouillé EN BREF...

Des aménagements routiers pour mieux vous protéger

Comme vous le savez, l'équipe municipale a fait de la sécurité routière, l'une de ses priorités. Après le carrefour de La Combe, aux quatre routes, ce sont plusieurs intersections de la commune qui vont faire l'objet d'aménagement dans les semaines qui viennent. En effet, il a été demandé aux services du Département de la Vienne d'installer des panneaux « stop », sur plusieurs carrefours ; Bois de La Loge, La Combe, Les Vaugelais, La Croix Vinette, Les Mauvoisins. Soyez vigilants.

THE PARTY COMMITTEE HIKE WALK AND CYCLING...

Hiking on Sunday, September 5, from 8:30 am. Go to the leisure area. Several routes will be offered. Three hikes; one of 6 kms, another of 10 kms and even one of 15 kms. You just have to choose. Three cycling routes will also be on the program, one of 25 kms, another of 33 kms and, for the more sporty, one of 46 kms. A small fee of 2 € for hiking and 4 € for cycling will be charged. A quality refreshment point will be waiting for you on the course. The Party Committee has prepared very nice routes for you.

There is no reservation. Remember to wear a mask when registering and to respect barrier gestures throughout the hike. For cycling, the helmet is mandatory. If you would like more information, do not hesitate to contact Michel Provost at 07 86 70 70 28.

Bienvenue à

Célia Drion, née le 19 juillet 2021 à Poitiers. Félicitations aux parents, monsieur Maxime Binche et madame Johana Drion.

La prochaine conférence des Amis de Genouillé

L'association des Amis de Genouillé organise une conférence, sur **l'histoire des appellations d'origine viticoles en France**, le vendredi 24 septembre prochain à 14 h 30, dans la salle des fêtes.

Elle sera animée par Denis Rochard, Docteur en droit, Maître de conférences HDR à la Faculté de droit et des sciences sociales, Université de Poitiers.

La France est, depuis longtemps, reconnue pour la production et la qualité de ses vins. Mais la notoriété a souvent comme fâcheuse contrepartie les contrefaçons. Aus-

si, très tôt les pouvoirs publics se sont posé la question de la protection des dénominations utilisées sur les vins commercialisés et ce, tant en France qu'à l'étranger. Ainsi a été créé le concept tout à fait particulier de l'Appellation d'Origine Contrôlée (AOC), qui a été repris et décliné sur le plan européen et mondial.

La conférence se propose de retracer l'histoire de la mise en place des appellations d'origine en matière viticole. L'entrée est gratuite.

Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez contacter Marie-Jo Gracieux au 05 49 87 45 02 ou au 06 67 28 37 35.

THE NEXT AMIS DE GENOUILLE MEETING

The Association des Amis de Genouillé is organizing a conference on the history of wine designations of origin in France on Friday, September 24th, at 2:30 pm, in the Salle des fêtes. It will be chaired by Denis Rochard, Doctor at the Faculty of Law and Social Sciences, University of Poitiers.

For further information, please contact

Marie-Jo Gracieux at +33 5 49 87 45 02 or +33 6 67 28 37 35.

La mairie de Genouillé vous ouvre, encore plus souvent, ses portes :

- Tous les matins, du lundi au vendredi, de 8h à 12h30,
- Et les mardis et jeudis après-midi, de 14h00 à 17h15.



Tél : 05 49 87 10 71

Mail : contact@genouille86.fr

Attention, en raison des congés d'été, la mairie sera fermée exceptionnellement jusqu'au vendredi 13 août inclus.

Le maire, Jean-Guy Valette, reçoit sur rendez-vous tous les mardis.